

27/2025

Rámcová zmluva č. OP-24-10529/PH/NB

ista

Uzavretá medzi:

Zákazník:

Názov: Obec Sučany
 Sídlo: Námestie SNP 31, 03852 Sučany
 Zastúpený (meno, funkcia): Martin Rybár, starosta
 IČO: 00316938 DIČ: 2020595016 IČ DPH:
 Bankové spojenie (IBAN): e-faktúry: Platca DPH: Nie
 Fakturačná adresa: Námestie SNP 31, 03852 Sučany
 Doručovacia adresa: Námestie SNP 31, 03852 Sučany

Dodávateľ:

Obchodné meno: ista Slovakia, s. r. o.
 Zapísaný: v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III; Oddiel: Sro, Vložka číslo: 5270/B
 Sídlo: Podunajská 25, 821 06 Bratislava
 Zastúpený: Mgr. Jana Machková, konateľka a riaditeľka
 IČO: 31437028 DIČ: 2020330961
 IČ DPH: SK2020330961
 Číslo účtu (IBAN):
 Kontaktná osoba: Peter Heric Telefón:
 E-mail: Web: Mobil:
 Platca DPH: je platcom DPH
 ďalej ako "dodávateľ" (na druhej strane)

Zmluvné strany týmto uzatvárajú nižšie označené čiastkové zmluvy, ktorých obsah je bližšie špecifikovaný v prílohách tejto rámcovej zmluvy.

- ☐ Čiastková zmluva na dodávku vodomero (VDM) Objednávateľ si záväzne objednáva od dodávateľa nižšie označené služby (ceny za dátové služby sú uvedené v cenníku, ktorý je prílohou zmluvy):
- ☐ Čiastková zmluva na dodávku pomerových rozdeľovačov tepla (PRVN)
- ☐ Čiastková zmluva na dodávku a montáž meračov tepla (MT)
- ☐ Čiastková zmluva na dodávku a montáž zbernice dát
- ☐ Čiastková zmluva o rozpočítaní nákladov na teplo a/alebo vodu ☐ Predaj dát z vodomero (SV)
- ☐ Čiastková zmluva o rozpočítaní ostatných nákladov v objekte ☐ Predaj dát z vodomero (TV)
- ☐ Čiastková zmluva o prenájme prístrojov a zariadení ☐ Predaj dát z meračov tepla
- ☐ Dohoda o poskytovaní portálových služieb ☐ Elektronická výmena dát
- ☒ Zmluva o spracovaní osobných údajov
- ☐ Osobitné ustanovenia

Neoddeliteľnú súčasť tejto rámcovej zmluvy a každej čiastkovej zmluvy tvoria všeobecné obchodné podmienky dodávateľa (ďalej len "VOP"). Dodávateľ sa zaväzuje dodať a poskytovať objednávateľovi tovary a služby za podmienok uvedených v tejto rámcovej zmluve a jej prílohách a objednávatel sa zaväzuje používať tovary a služby dodávateľa, ako aj vykonávať svoje práva a dodržiavať svoje povinnosti v súlade s touto zmluvou a jej prílohami, t. j. VOP a čiastkovými zmluvami, ako aj zaplatiť dodávateľovi dohodnutú cenu tovarov a služieb v súlade s cenníkom dodávateľa. Táto rámcová zmluva a jednotlivé čiastkové zmluvy, ak v jednotlivých čiastkových zmluvách nie je dohodnuté inak, sú uzavreté na obdobie neurčité.

Zmluvné strany sa dohodli, že na vzájomnú komunikáciu a najmä podpisovanie žiadostí, dokumentov a zmlúv môžu použiť aj elektronické prostriedky, a to najmä elektronický podpis, ktorý umožní zachytenie obsahu právneho úkonu a určenie osoby, ktorá právny úkon urobila, overením jej identity prostredníctvom e-mailovej správy a SMS kódu. Právny úkon vykonaný elektronickými prostriedkami sa v súlade s ust. § 40 ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník považuje za písomnú formu právneho úkonu a zmluvné strany podpisom tejto zmluvy potvrdzujú ich súhlas s takouto formou v ich právnych vzťahoch.

v Sučany dňa 26.2.2025
 za zákazníka
 Martin Rybár
 starosta

Bratislava dňa 04.03.2025
 Splnomocnenec
 Peter Jančula
 Obchodný riaditeľ SK

Príloha č. 1

Rámcová zmluva č. OP-24-10529/PH/NB

Prevádzkovateľ (alebo „zákazník“)

Obchodná firma:

Obec Sučany

Zapísaný:

Námestie SNP 31, 03852 Sučany

Sídlo:

00316938

DIČ:

2020595016

IČO:

Sprostredkovateľ (alebo „ista“)

Obchodná firma:

ista Slovakia, s. r. o.

Zapísaný:

v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka číslo: 5270/B

Sídlo:

Podunajská 25, 821 06 Bratislava

Zastúpený

Mgr. Jana Machková, konateľka a riaditeľka

IČO:

31437028

DIČ:

2020330961

Článok I.**Všeobecné ustanovenia**

- Táto rámcová zmluva ustanovuje práva a povinnosti Sprostredkovateľa a Prevádzkovateľa pri spracúvaní osobných údajov (ďalej len „OÚ“) dotknutých osôb. Prevádzkovateľ a obsahuje náležitosti ustanovené právnymi predpismi, najmä Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 (ďalej len „Nariadenie“). Ustanovenia tejto zmluvy sa vzťahujú na všetky OÚ dotknutých osôb, ktoré Sprostredkovateľ spracúva v mene Prevádzkovateľa v rámci jednotlivých obchodných vzťahov.
- Definície pojmov použitých v tejto zmluve týkajúcich sa ochrany OÚ sú totožné s definíciami pojmov v Nariadení.
- Prevádzkovateľ týmto poveruje a splnomocňuje Sprostredkovateľa, aby v jeho mene spracúval OÚ v rozsahu, za podmienok a za účelom uvedeným v tejto zmluve. Sprostredkovateľ toto poverenie a splnomocnenie bez výhrad prijíma.
- Zmluvné strany sa dohodli, že Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať spracúvanie OÚ v mene Prevádzkovateľa aj prostredníctvom iných osôb - Subdodávateľov, k čomu mu Prevádzkovateľ dáva výslovné povolenie (čl. 28 ods. 2 Nariadenia). Sprostredkovateľ je povinný uložiť Subdodávateľom, t. j. ďalším sprostredkovateľom prostredníctvom zmluvy uložiť rovnaké povinnosti ochrany OÚ, ako sa ustanovujú v tejto zmluve Sprostredkovateľovi. Ak tieto ďalší sprostredkovatelia nespĺnia svoje povinnosti ochrany OÚ, Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností týchto ďalších sprostredkovateľov. Sprostredkovateľ bude informovať Prevádzkovateľa o zmenách v osobe ďalšieho sprostredkovateľa uvedením tejto informácie, resp. zoznamu ďalších sprostredkovateľov na svojom webovom sídle.
- Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných OÚ v súlade s povinnosťami vyplývajúcimi z Nariadenia a prihladal na to, aby udelením tohto poverenia na spracúvanie OÚ neboli ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že má odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť na spracúvanie OÚ dotknutých osôb pre Prevádzkovateľa a je schopný zabezpečiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov v súlade s povinnosťami plynúcimi mu z Nariadenia v úrovni, ktorá zodpovedá dohodnutej funkcionalite služieb Sprostredkovateľa poskytovaných Prevádzkovateľovi v rámci jednotlivých obchodných vzťahov a odmene za ich poskytovanie.
- Táto zmluva sa považuje za zdokumentovaný pokyn Prevádzkovateľa v zmysle čl. 28 ods. 3 pís. a) Nariadenia.

Článok II.**Podmienky spracúvania osobných údajov a komunikácia zmluvných strán**

Prevádzkovateľ určuje podmienky spracúvania OÚ Sprostredkovateľom nasledovne:

- účel spracúvania OÚ: riadne poskytovanie dohodnutých služieb zo strany Sprostredkovateľa Prevádzkovateľovi, ako je inštalácia a vykonanie odpočtov pomerových meračov tepla, meračov tepla a vodomerov a ich servis, rozpočítavanie nákladov za dodávku energií a ostatných nákladov (ďalej len „služby“);
- rozsah/zoznam spracúvaných OÚ dotknutých osôb: titul, meno, priezvisko, adresa, telefónne číslo, e-mailová adresa, identifikačné číslo bytu, označenie nebytového priestoru, poloha bytu, podlahová plocha, dátum odsťahovania/nasťahovania, počet osôb v byte/priestore a údaje o rozúčtovaní nákladov;
- okruh dotknutých osôb: užívatelia a/alebo vlastníci bytov a nebytových priestorov;
- zoznam povolených operácií, ktoré je Sprostredkovateľ oprávnený s určenými OÚ vykonávať: získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, uchovávanie, blokovanie, likvidácia, cezhraničný prenos, použitie údajov na riadny výkon služieb a iné použitie v súlade s účelom spracúvania OÚ.
- dobu spracúvania: Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať OÚ po dobu trvania účelu spracúvania, t. j. po dobu trvania a úplného vysporiadania jednotlivých obchodných vzťahov týkajúcich sa poskytovania služieb Prevádzkovateľovi zo strany Sprostredkovateľa.

Článok III.**Elektronická komunikácia zmluvných strán**

- Zmluvné strany sa dohodli, že pre potreby doručovania prostredníctvom elektronickej pošty (e-mail) sa použijú výlučne
 - e-mailové adresy Sprostredkovateľa v tvare: ista@ista.sk
 - e-mailové adresy Prevádzkovateľa: branislav.hrib@sucany.sk; starosta@sucany.sk; jankovicpe@gmail.com;
- Zmenu e-mailovej adresy a/alebo ďalších kontaktných údajov sa zaväzuje zmluvná strana oznámiť druhej zmluvnej strane písomne listom zaslaným na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a/alebo e-mailom odoslaným z e-mailovej adresy uvedenej v bode 1 tohto článku, a to bezodkladne potom, ako došlo k zmene kontaktných údajov.
- Bez uvedenia úspori jednej kontaktnej e-mailovej adresy podľa tohto článku nie je možná elektronická výmena osobných údajov prostredníctvom e-mailu. Zmluvné strany sa výslovné dohodli, že ak elektronická pošta bude obsahovať OÚ dotknutých osôb, zmluvné strany sú povinné zabezpečiť primeraným spôsobom bezpečnosť prenášaných osobných údajov.
- Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ sa nebudú zaoberať akoukoľvek elektronickou komunikáciou obsahujúcou osobné údaje odoslanou z iných e-mailových adries ako uvedených v bode 1 alebo zmenených postupom podľa bodu 2 tohto článku. Takto získané osobné údaje zmluvné strany nebudú spracúvať na účel poskytnutia služieb. Za prípadnú škodu vzniknutú z nespracovania informácií poskytnutých elektronicke z iných e-mailových adries ako uvedených v bode 1 alebo zmenených postupom podľa bodu 2 zodpovedá odosielajúca strana a nie prijímajúca strana elektronickej správy.

Článok IV.**Oprávnenia a povinnosti Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa**

- Prevádzkovateľ je oprávnený a/alebo povinný:
 - poskytovať na spracúvanie Sprostredkovateľovi len správne, úplné a podľa potreby aktualizované OÚ dotknutých osôb vo vzťahu k účelu spracúvania a každú relevantnú zmenu, resp. aktualizáciu bez zbytočného odkladu preukázateľne oznámiť Sprostredkovateľovi;
 - vykonávať dohľad nad spracúvaním OÚ zo strany Prevádzkovateľa;
 - oznámiť Sprostredkovateľovi meno zodpovednej osoby Prevádzkovateľa;
 - za účelom ochrany OÚ prijať technické a organizačné opatrenia v zmysle čl. 24 Nariadenia;
 - poskytovať Sprostredkovateľovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy a zabezpečiť všetky súvisiace povinnosti vyplývajúce pre Prevádzkovateľa z Nariadenia a iných právnych predpisov;
 - vystupovať a konať ako kontaktné miesto pre uplatnenie práv dotknutej osoby, ako aj informovať Sprostredkovateľa bezodkladne, najneskôr však do 5 (piatich) pracovných dní, ak Prevádzkovateľ dostane požiadavku od dotknutých osôb na sprístupnenie ich OÚ alebo na poskytnutie informácie o stave spracúvania takýchto údajov Sprostredkovateľom, sťažnosť alebo požiadavku od dotknutých osôb v súvislosti s povinnosťami v zmysle právnych predpisov o OÚ, najmä požiadavku na výmaz OÚ, ktorá sa týka Sprostredkovateľa; alebo otázky od dozorných orgánov (napr. Úradu na ochranu osobných údajov),
 - zaistiť, aby dotknuté osoby získali dostatočné informácie týkajúce sa spracúvania ich OÚ, vrátane informácií o tom, že Sprostredkovateľ a prípadne každý ďalší sprostredkovateľ je alebo bude oprávnený v mene Prevádzkovateľa spracúvať ich OÚ,
 - predkladať včas Sprostredkovateľovi zákonné a zdokumentované pokyny v súvislosti so spracúvaním OÚ Sprostredkovateľom, a to v súlade s dohodnutou funkcionalitou služieb,

2. Sprostredkovateľ je povinný:

- spracúvať OÚ len v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto zmluve, na základe zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa, ktorého zodpovedajú dohodnutej funkcionalite Služieb;
- získavať a spracúvať OÚ výlučne na vymedzený účel; je neprípustné spracúvať OÚ na iný účel ako je uvedený v čl. II písm. a);
- zabezpečiť, aby sa spracúvali len také OÚ, ktoré svojím rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnutné na jeho dosiahnutie; zabezpečiť primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu OÚ;
- získavať a spracúvať OÚ na rozdielne účely osobitne (oddelené) a zabezpečiť, aby sa OÚ spracúvali a využívali výlučne spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, na ktorý boli zhromaždené; je neprípustné združovať OÚ, ktoré boli získané na rozdielne účely;
- v súčinnosti s Prevádzkovateľom spracúvať len správne, úplné a podľa potreby aktualizované OÚ vo vzťahu k účelu spracúvania; nesprávne a neúplné OÚ je Sprostredkovateľ povinný prestať používať na stanovený účel a bez zbytočného odkladu opraviť alebo doplniť; nesprávne a neúplné OÚ, ktoré nemožno opraviť alebo doplniť tak, aby boli správne a úplné, Sprostredkovateľ zreteľne označí a zlikviduje ihneď, ako to okolnosti dovoľia, pokiaľ to nie je v rozpore s osobitnou právnou úpravou;
- zabezpečiť, aby zhromaždené OÚ boli spracúvané vo forme umožňujúcej identifikáciu dotknutých osôb počas doby nie dlhšej, ako je nevyhnutné na dosiahnutie účelu spracúvania;
- po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa všetky OÚ vymazať alebo vrátiť Prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ak právo Únie alebo právo členského štátu nepožaduje uchovávanie týchto OÚ;
- bez zbytočného odkladu zaslať Prevádzkovateľovi písomné oznámenie o doručení správy, ktorú nebude spracúvať pre účely poskytovania služieb prostredníctvom e-mailu (článok III bod 4);
- spracúvať OÚ v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý neodporuje Nariadeniu ani iným všeobecne záväzným právnym predpisom a ani ich neobchádza;
- sprístupniť OÚ dotknutých osôb výlučne oprávneným osobám Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa;
- poskytovať a sprístupňovať údaje dotknutých osôb výlučne s predchádzajúcim súhlasom Prevádzkovateľa alebo dotknutej osoby, okrem prípadov stanovených osobitnými predpismi;
- zachovávať mlčanlivosť o OÚ, ktoré spracúva; povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania;
- zabezpečiť, aby spracúvanie OÚ podľa tejto zmluvy vykonávali len osoby, ktorým táto skutočnosť vyplýva z náplne práce, ktoré sú riadne pociťované o ich povinnostiach vyplývajúcich z tejto zmluvy a príslušných právnych predpisov a ktoré sa zaviazali, že zachovávajú dôvernosť informácií; Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby OÚ neboli sprístupnené žiadnym nepovolánym osobám vo vnútri alebo mimo jeho spoločnosti;
- umožniť zodpovednej osobe Prevádzkovateľa vykonávať dohľad nad činnosťou Sprostredkovateľa týkajúcou sa a súvisiacou so spracúvaním OÚ v rozsahu danom touto zmluvou, Nariadením a právnymi predpismi;
- vykonať všetky požadované opatrenia podľa článku 32 Nariadenia, najmä zabezpečiť ochranu OÚ dotknutých osôb pred náhodným, ako aj nezákonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými formami spracúvania; na tento účel je Sprostredkovateľ povinný prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania s prihliadnutím najmä na dohodnutú funkcionalitu Služieb, použiteľné technické prostriedky, rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných OÚ;
- v prípade porušenia ochrany OÚ podať Prevádzkovateľovi oznámenie bez zbytočného odkladu, nie však neskôr ako do 48 hodín po tom, čo sa o porušení ochrany OÚ dozvedel, a to prostredníctvom e-mailu na adresu uvedenú v článku III.; oznámenie bude obsahovať náležitosti uvedené v článku 33 ods. 3 Nariadenia a všetky informácie potrebné na to, aby Prevádzkovateľ splnil svoje povinnosti podľa článku 33 a/alebo 34 Nariadenia;
- poskytovať Prevádzkovateľovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy a zabezpečiť všetky súvisiace povinnosti vyplývajúce pre Sprostredkovateľa z právnych predpisov a/alebo Nariadenia;
- dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa uvedené v Nariadení;
- po zohľadnení povahy spracúvania v čo najväčšej miere pomáhať Prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby ustanovených v kapitole III Nariadenia; vrátane povinností informovať Prevádzkovateľa bezodkladne, najneskôr však do 3 (troch) pracovných dní, ak Sprostredkovateľ dostane požiadavku od dotknutých osôb na uplatnenie jej práv podľa Nariadenia, sťažnosť alebo požiadavku od dotknutých osôb v súvislosti s povinnosťami v zmysle platnej legislatívy o ochrane OÚ, najmä požiadavku o výmaz OÚ, ktorá sa týka Sprostredkovateľa, alebo dopyty od orgánov zodpovedných za ochranu OÚ a jej kontrolu (napr. Úrad na ochranu osobných údajov);
- viest záznamy o všetkých kategóriách spracovateľských činností, ktoré vykonal v mene prevádzkovateľa podľa článku 30 ods. 2 Nariadenia a poskytnúť ich Prevádzkovateľovi na jeho žiadosť na nahliadnutie;
- poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v článku 28 Nariadenia a umožniť v nevyhnutne potrebnom rozsahu audity, ako aj kontroly vykonávané Prevádzkovateľom alebo auditorom, ktorého poveril Prevádzkovateľ, a prispievať k nim; s ohľadom na záväzok mlčanlivosti a ochranu OÚ iných klientov Sprostredkovateľa bude termín auditu vopred dohodnutý zmluvnými stranami, pričom osoby vykonávajúce audit musia byť zaviazané osobitným záväzkom mlčanlivosti;
- bezodkladne informovať Prevádzkovateľa, ak sa podľa jeho názoru pokynom Prevádzkovateľa porušuje Nariadenie alebo iné právne predpisy týkajúce sa ochrany OÚ.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

- Zmluva zaväzuje zmluvné strany odo dňa jej podpísania.
- Akkoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať len na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.
- Podpisom tejto zmluvy sa ruší akákoľvek predchádzajúca vzájomná dohoda týkajúca sa OÚ a ďalšie spracúvanie OÚ sa bude spravovať podľa tejto zmluvy.
- Akkoľvek spory medzi zmluvnými stranami, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú prednostne riešené vzájomnou dohodou zmluvných strán. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať vzájomne súčinnosť pri plnení práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a zároveň si budú bezodkladne poskytovať všetky informácie o skutočnostiach dôležitých pre plnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- Zmluvné strany sa dohodli, že na túto zmluvu, ako aj na vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy výslovne neupravené touto zmluvou sa použije právo Slovenskej republiky.
- Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden je určený pre Prevádzkovateľa a jeden pre Sprostredkovateľa.
- Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to po dobu trvania poskytovania služieb.
- Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a s obodnej vôľou ju podpísali.

Zmluvné strany sa dohodli, že na vzájomnú komunikáciu a najmä podpisovanie žiadostí, dokumentov a zmlúv môžu použiť aj elektronické prostriedky, a to najmä elektronický podpis, ktorý umožní zachytenie obsahu právneho úkonu a určenie osoby, ktorá právny úkon urobila, overením jej identity prostredníctvom e-mailovej správy a SMS kódu. Právny úkon vykonaný elektronickými prostriedkami sa v súlade s ust. § 40 ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. občiansky zákonník považuje za písomnú formu právneho úkonu a zmluvné strany podpisom tejto zmluvy potvrdzujú ich súhlas s takouto formou v ich právnych vzťahoch.

v Sučany dňa 26.2.2022

za zákazníka
Martin Rýbár
starosta

v Bratislave dňa 04.03.2025

Solnomocnenec
Peter Jančula
Obchodný riaditeľ SK

